

Chicago

will host the Central States
Conference on March 9-
11th, 2017, and the
AATSP National Conference
July 6-9th. Plan to attend!

Chicago Area AATSP

Fall 2016 Newsletter

Chicagoaatsp.org

Poster Poetry Contest November 19th

The 37th annual Fernando Mendoza Oral and Artistic Contest is at Niles North High School. Posters from students grades 6—12 must be postmarked by Nov. 7th. All contest information is available online. In addition, students in grades K—12 have the chance to shine by presenting a memorized Spanish poem. Students recite the poems before a panel of judges who score each performance and award ribbons that denote *Sobresaliente*, *Excelente* and *Notable*. Students at the highest level can also present original works or prepare a 3 minute speech topic. If you are looking to provide an outlet and language connection for your students—no matter the age—please consider this opportunity. Again, the information is on our site. We'd love to see you and your students.

<http://chicagoaatsp.org/poetryposter/index.html>

National Spanish Exam: 2016 Senior Scholarships

NSE results for the Senior Scholarship winners were announced in August and our members' students were well represented. Congratulations! We hope that you extend this great opportunity to your students for the 2017 NSE. Registration begins on November 1st for all levels.

First Place, \$2,000

Mark Perkowski

Danya Soto

St. Viator High School

Highland Park High School

Teacher

John Fuja

Nairy Hagopian

Second Place, \$1,000

Erika Barrios

Daniel Costa

Elyse Fell

Erin Monforti

Plainfield East High School

Illinois Math and Science Academy

Marist High School

Northside College Prep High School

Hilda Stewart-Rosario

José Palos

Erica Nathan-Gamauf

Robert Blease

Special, Chicago Area Chapter Awards: \$1,000

Samantha Aronson

Maria Andrea Cortez

Irie Evans

Jacob Gasienica

Damian Richardson

U. of Chicago Laboratory Schools

Elgin High School

Walter Payton College Prep H. S.

Lemont High School

St. Ignatius College Prep

Laura Salas-Damer

Raul Castillo Ontiveros

Colleen Vallin

Melissa Karigan

Alan Kennedy

A LOOK BACK AT THE NATIONAL AATSP CONFERENCE IN MIAMI



I attended the AATSP Annual Conference in Miami, Florida, in July 2016. The conference was held at the Marriott Biscayne Bay. It was a lovely setting with beautiful views of the bay and ocean. There were 261 total sessions and events offered. In addition to the business meetings, I was able to attend a number of professional sessions including ones on AP Spanish Language, the National Spanish Exam, textbook analysis, pronunciation ideas, and Spanish literature. I found the sessions engaging and enriching professionally. I also enjoyed the opportunity to meet with AATSP members from around the country and share ideas about how other chapters are run. I had the chance to explore Miami's Little Havana neighborhood and also to experience some of Miami's vibrant flamenco scene. It was definitely four days well spent!

-Lori Willer, President, Chicago Area Chapter

TIPS FROM MIAMI! The AATSP national website has a lot of useful classroom resources prepared for teachers.

1. To access the resources,

Go to www.aatsp.org

2. Log in with your teacher account

3. Choose "Resources"

Choose "Classroom resources"

Performance + Proficiency = Possibilities

2017 Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages

March 9 - 11th, 2017

The Palmer House Hilton

Chicago, IL

Scholarship Opportunities from
Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages

**Vivian Harvey Scholarship: Maximizing Language and Cultural Competency through
Educational Travel to Peru Academia Latinoamericana de Español**
www.latinoschools.com **Dates: July 9th—22nd, 2017**

Program description:

A two-week Spanish language immersion experience in the Imperial city of Cusco and Indigenous Andean Culture or Regional Literature course including a home stay and 4 hours of instruction per day.

Scholarship includes:

Registration, tuition for two weeks, housing with host family, breakfast and lunch daily, and laundry.

Selection Criteria:

The scholarship recipient must teach in grades 11-12 or at the university level. Preference is given to non-native speakers. Candidates must teach in the CSCTFL region.

Visit the CSCTFL site for all their scholarship information:

<http://www.csctfl.org/committees/awards/scholarships.html>

Cemanahuac Educational Community in Mexico Scholarship

www.cemanahuac.com

This scholarship is intended to provide an immersion experience for a teacher in a public or private K-12 Spanish program who has shown professional commitment to, and sustained involvement in, the teaching of Spanish language and culture. The award, valued at \$1129.00, includes registration, tuition for two weeks, housing, and all meals. The recipient can attend at any convenient time in 2017. Preference is given to non-native speakers. Candidates must teach in the CSCTFL region.

For more information, contact:

Linda Havas, Scholarship Chair
CSCTFL Awards Committee
Linda.havas@greendale.k12.wi.us

Tribute: "Tita turns 100. Documentary and Tango Concert"**INSTITUTO CERVANTES: Movie, Tango Concert and Reception
31 W. Ohio St., Chicago, IL**

Wednesday, October 26th at 6 p.m.

FREE and open to the public but reservations are required.

RSVP at <http://titaturns100.bpt.me>

(Organized by the Instituto Cervantes in collaboration with the Consulate General of Argentina, Consulate General of Perú and Chicago chapter of the Fulbright Association.

Tita Turns 100 (Los Cien Años de Tita) is a bilingual (Spanish-English) documentary that portrays the life of Tita Lage, a centennial double-immigrant. Starting the day she turns 100 years old in Chicago, the film explores topics related to life in different countries and in different periods of time, social class, both nationally and internationally (Spain, Argentina and the USA,) immigration and minority status. At the same time, it celebrates old age, a life period that is underrepresented and undervalued by American society and media. It also informs about intercultural traits and historical facts promoting cross-cultural understanding. The protagonist is a White Hispanic woman who becomes an American citizen the day she turns 102 years old and executes her right to vote the same day. Her story makes national news.

Director: Elio Leturia

Tango concert performer: Alba Guerra



Visit the Instituto Cervantes website:

[http://chicago.cervantes.es/
FichasCultura/Ficha110717_47_2.htm](http://chicago.cervantes.es/FichasCultura/Ficha110717_47_2.htm)

Chicago Park District presents:

<http://www.chicagoparkdistrict.com/events/Dia-Muertos-de-al-Risa-at-Dvorak1/>

Día de los Muertos—de la Risa at Dvorak

Wednesday, November 2nd, 2016 from 3:30 to 8p.m.

ElevArte Community Studio's Muertos de la Risa marks its 37th Annual Día de los Muertos community procession, the longest running Day of the Dead event in Pilsen. Come for a multi-disciplinary spectacle including face painting, performances and a grand procession with large puppets, decorated hand-pushed carts and street-level ofrendas (altars).

Age Range: Any

Fee: Free

Dvorak Park: 1119 W. Cullerton St., Chicago 312-746-5083



**November
5th and 6th**

**Auditorium
Theatre**

Lizt Alfonso Dance Cuba

<http://www.auditoriumtheatre.org/shows/cuba-vibra/>

Lizt Alfonso Dance Cuba is a genuine expression of a blend of Cuban styles through the decades. The performances combine flamenco, ballet, cha—cha, rumba, conga, bolero, and mambo. . . “all the rhythms that vibrate and fill the heart and the soul in Cuba Vibra! Seventeen dancers fill the stage with flavorful finesse accompanied by a seven-member on-stage band with vocalist.” (Auditorium Theater promotion)

AATSP National Scholarship and Travel Opportunities

For more information visit <http://www.aatsp.org/?page=2017Scholarships>

1. Conference Attendee Travel Stipend
2. Junior-Senior Faculty Mentor Travel Stipend
3. Graduate Student Session Stipend
4. Travel Stipend for Research Abroad
5. Scholarships for Summer Study Abroad Programs:
 - Argentina: Intercultural Lenguas Extranjeras Español
 - Chile, Costa Rica, Ecuador or Peru: United Planet Latin America Cultural Immersion España: Fundación Comillas and True Spanish Experience
 - Guatemala: Celas Maya and COSI – Máximo Nivel
 - México: Cemanahuac Educational Community
 - Perú: Academia Latinoamericana de Español

National Museum of Mexican Art

This is the 30th annual celebration of the Day of the Dead at the museum. This year's showcase includes *ofrendas* and art by more than 50 Mexican artists, including Sandra Cisneros. This is the largest annual exhibition in the U.S. The show is entitled *#30 Día de los Muertos: Journey of the Soul* and is dedicated to the victims of the Pulse tragedy in Orlando, FL and to the Mexican sugar skull maker, Alejandro Mondragón.

<http://www.nationalmuseumofmexicanart.org/exhibits/30-d%C3%ADa-de-los-muertos-journey-soul#overlay-context=user/1/imce>



FILM RESOURCES – The Gene Siskel Film Center, Chicago, Illinois Hola Mexico 2016

October 7th - November 2nd

The Gene Siskel Film Center partners with the Hola Mexico Film Festival in Los Angeles, the largest festival of Mexican cinema outside of Mexico, to present eight new Mexican films, seven of them Chicago premieres. "Mexican cinema has been widely unrepresented in the U.S.," comments Samuel Douek, festival director, who founded the festival in 2008 to give this national cinema a much-deserved higher profile.

"The Hola Mexico Tour aims to introduce new audiences to the delights of Mexican cinema, as well as to bring fresh new films to Hispanic audiences around the nation."

— Barbara Scharres, Director of Programming <http://www.siskelfilmcenter.org/holamexico2016>

No Borders: Contemporary Latin American Cinema: September 3rd - December 13th

"This series looks at fourteen Latin American films made from the early 1980s, when many countries in the region were transitioning to democracy after long periods of dictatorship, through the present day. We will examine how experimentation with conventional narrative, documentary technique, and film form have allowed Latin American filmmakers to comment on their respective countries' recent histories, ongoing social problems, and prospects for the future. What role does cinema have to play in confronting legacies of military regimes; difficult questions around poverty, migration and narco-trafficking; debates over emerging racial and sexual identities; and aspirations for a just and prosperous future in a region historically bereft of one?"

— Daniel R. Quiles, Associate Professor of Art History, Theory & Criticism,
School of the Art Institute of Chicago

"Tuesday screenings include lectures by Daniel R. Quiles, ... The series is presented in cooperation with the School of the Art Institute of Chicago's Department of Art History, Theory, and Criticism. Additional screenings of the films on Friday or Saturday do not include Prof. Quiles's lecture."

— Martin Rubin, Associate Director of Programming, Gene Siskel Film Center

NEW Chicago Chapter Scholarships for 1st year and student teachers

We hope that you extend a professional hand to new teachers or student teachers. This year the chapter is sponsoring scholarships to pay dues for teachers new to the career. The information will be sent next week and posted to our website. Our two scholarships were established to honor the lifetime work of a previous chapter president, Sonia de Lama, who passed away last October.

Afro-Latinos
Historical Society

COMTO Chicago
Moving the Nation

RINCON
FAMILY SERVICES

ECOS DEL PACIFICO AFROCOLOMBIA
"Center for the Study of African, Caribbean and Latin American History"

**Commemorating
HISPANIC HERITAGE MONTH**

We are Cordially inviting you to the
**LAUNCH
OF THE
AFROLATINO
MUSEUM**

**AFRICANS WERE
IN THE AMERICAS
BEFORE COLUMBUS**

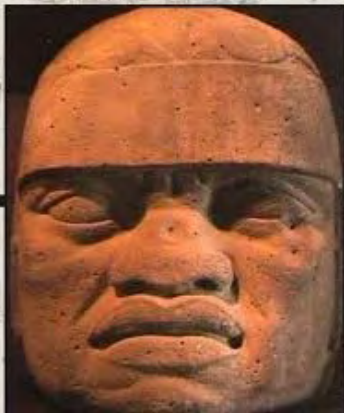

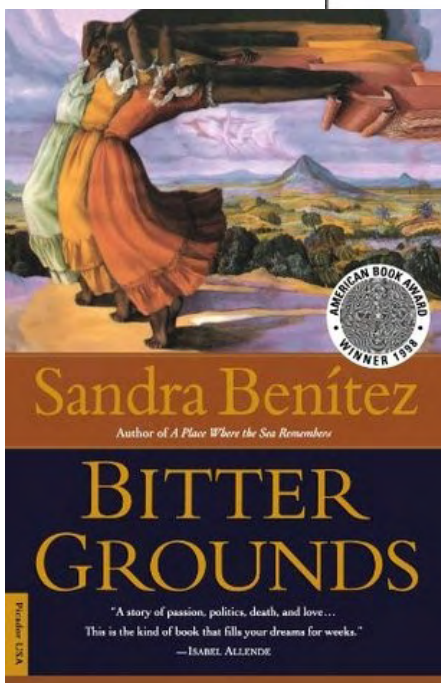
**BEYOND INVISIBILITY;
The Legacy of the People
of African Descent in
Latin American History**

Ancient Olmec Civilization - Mexico

Opening Reception:
Thursday, October 13, 2016 - 6:00 to 8:00 PM
3710 N. Kedzie Ave. Chicago IL 60618
Confirm your attendance at: 773.564.9070

Ana Vicky Castillo, Ph.D. | Founder and CEO
AFROLATINO HISTORICAL SOCIETY
Email: afrolatinohistory@gmail.com

www.afrolatinohistory.org

A book recommendation from our colleague and Executive Board member, Elia Lopez:

Bitter Grounds

Winner of the 1998 American Book Award

Spanning the years between 1932 and 1977, this beautifully told epic is set in the heart of El Salvador, where coffee plantations are the center of life for rich and poor alike. Following three generations of the Prieto Clan and the wealthy family they work for, this is the story of mothers and daughters who live, love, and die for their passions

http://www.goodreads.com/book/show/271095.Bitter_Grounds